

ПОГРОМ УКРАЇНЦІВ

ПІД ПОЛЬЩЕЮ

POGROM PROTI UKRAJINCŮM

V POLSKU

LE POGROM DES UKRAÏNIENS

EN POLOGNE

EXTIRPATION OF UKRAINIANS

IN POLAND

AUSROTTUNG DER UKRAINER

IN POLEN

Фотографії з погромів, організованих польською владою.

Obrázky z pogromů, činěných polskou vládou.

Photographies des dévastations accomplies par les autorités polonaises.

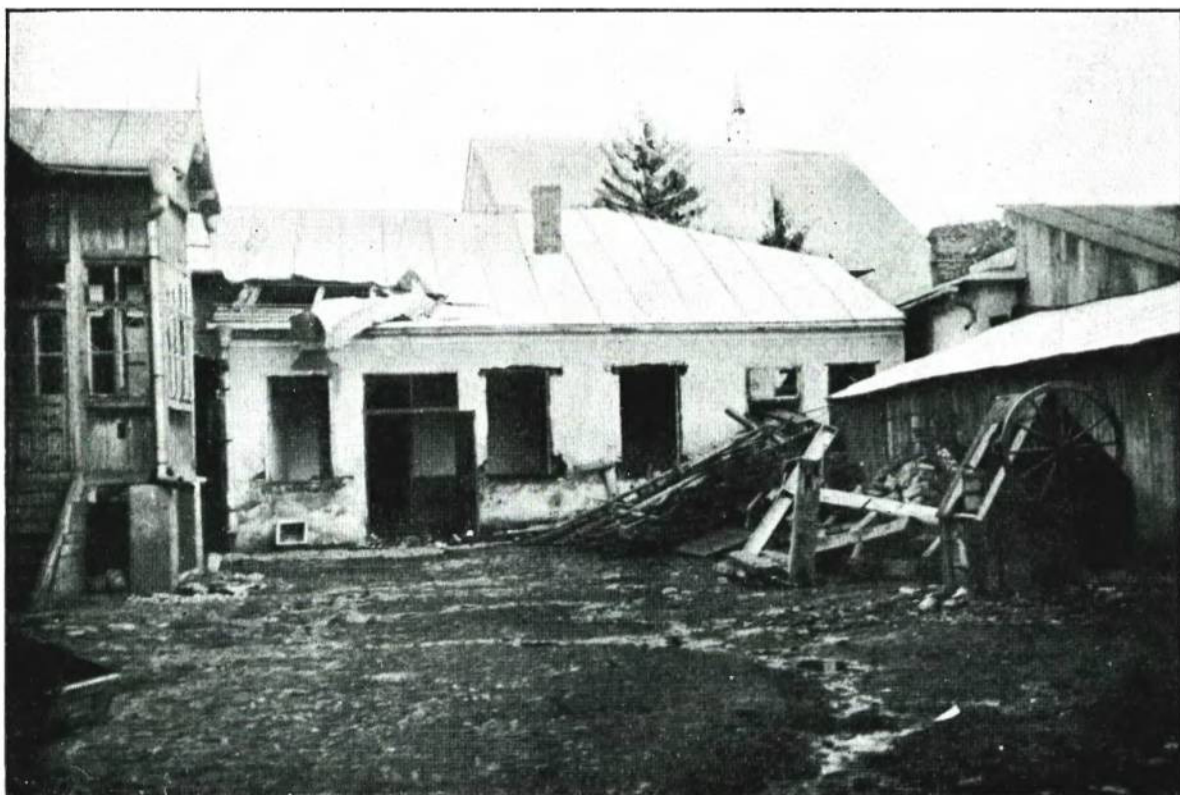
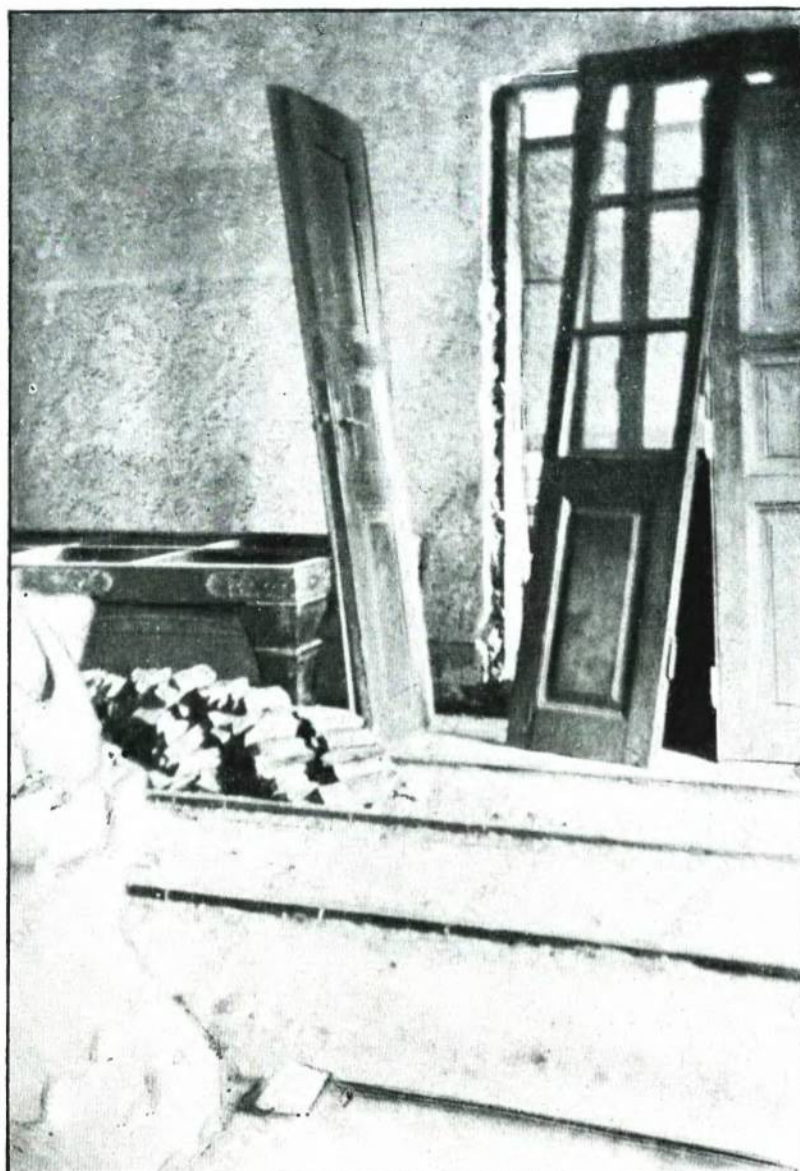
Pictures Illustrating the Proceedings of the Penal Expeditions ordered by the Polish Government.

Aufnahmen von dem von der Polnischen Regierung an der Westukraine durchgeführten Pogrom.

Vydání Výkonného komitétu zástupců ukrajinských emigrantských organizací v ČSR

PRAHA 1931.

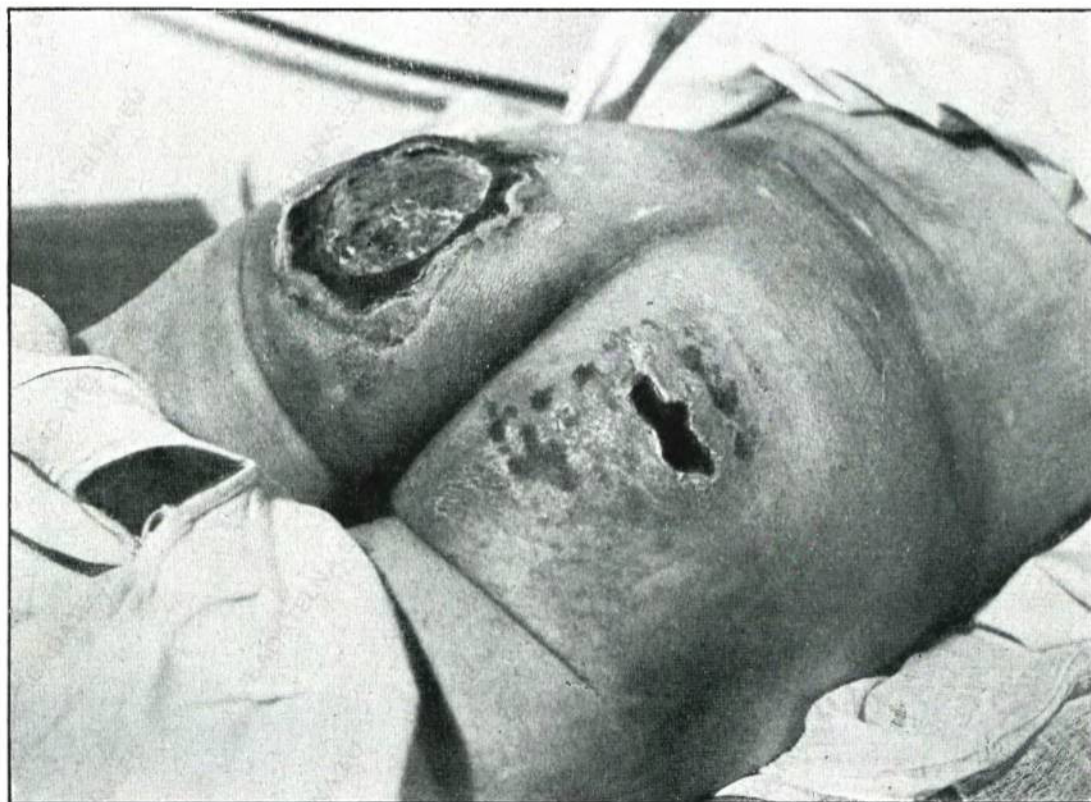
Товариство «Мищанська Родина» в Городенці, 6/X. 1930 р. — Spolek «Miščanska Rodyna» v Horodence, 6/X. 1930. — La Société culturelle «Michtchanska Rodyna» à Horodenka, après le pogrom polonais. — Society «Mishtchanska Rodyna» in Horodenka, on October 6, 1930. — Verein «Mischtschanska Rodyna» in Horodenka nach dem polnischen Überfall vom 6. Oktober 1930.



Народний Дім — Кооператива в Городенці, 6/X. 1930 р. — Národní dům — Družstvo v Horodence, 6/X. 1930. — Maison Nationale — Coopérative à Horodenka après sa démolition. — National House — Cooperative at Horodenka after the Polish visit. — Das Nationalhaus — Kooperative in Horodenka, am 6. Oktober 1930.



Зовнішній вигляд будинку читальні «Просвіти» в Гаях коло Львова по «ревізії» 5. X. 1930. — Vnější pohled na budovu čítárny «Prosvity» v Hájach u Lvova po «revisi» 5. X. 1930. — Vue extérieure de la maison «Prosvita» à Hai près Léopol après la perquisition, le 5 octobre 1930. — The exterior of the house of the Reading-Club of «Prosvita» at Haii, after the «revision» held on October 5th, 1930. — Außenansicht des Lesezimmers der «Prosvita» in Hajach bei Lemberg nach der «Haus-suchung» am 5. X. 1930.



«Спацифікований» Грциъ Артимів в с. Боринці, пов. Бібрка. — «Spacifikovaný» Hryc Artymiv ve ves. Borynyči, okr. Bibrka. — Hryts Artymiv «pacifié» au village de Borynytchi, distr. Bibrka. — The «pacificated» Gregory Artemiv at Borintze, District of Bibrka. — Der «pazifizierter» Georg Artymiw aus Boryntzi Kr. Bibrka



С. Зелена, пов. Бучач, фільварок от. Василян. Здемольована хата. — Ves. Zelená, okr. Bučač, statek řádu Vasilijan. Zdemolovaná chata. — Zelena, distr. de Buczacz. la maison de l'Ordre des Basiliens, démolie par les Polonais. — Zelena, district of Buczacz, estate of the Basilian Order. Showing the damage done by the Polish «revision». — Dorf Zelena, Bez. Butschatsch, Gutsbesitz des Basilianerordens. Das verwüstete Haus.



Серафинці 2/Х. 1930. Читальня «Просвіти» (нутро), кут. Николинський. — Serafynci 2/X. 1930. Čítárna «Prosvity» (vnitřek), kout Nykolynský. — Serafyntzi. La salle de lecture de la société culturelle «Prosvita» après le passage des Polonais. — Serafyntzi. The reading hall of the Society «Prosvita», after the Polish perquisition, on October 2nd, 1930. — Serafyntzi. Lesehalle des Aufklärungsvereines «Prosvita» nach ihrer Zerstörung, 2. X. 1930.



Магазин Подільського Союзу Кооператив в Тернополі по переведенні польською поліцією «ревізії». — Obchod Podolského svazu družstev v Tarnopolu po provedení «revise» polskou policií. — Les magasins de l'Union des coopératives de Podolie à Tarnopol après la «perquisition» faite par la police polonaise. — The Store-House of the Podolian Union of Co-operatives after the «revision» performed by the Polish police. — Geschäftsstelle des Podolischen Konsum-Vereins in Tarnopil nach der von der polnischen Polizei durchgeführten «Haussuchung».



Кооператива «Спільна Праця» в Кадлубиськах, пов. Броди, по «відвідинах» карної експедиції. — Družstvo «Spilna Pracja» v Kadlubyskách, okr. Brody, po návštěvě trestní expedice. — La coopérative «Spilna Pratsia» à Kadloubyska, distr. de Brody après la visite d'une expédition de répression. — The Co-operative «The Common Work» at Kadlubeska, District of Brode, after the «visit» paid by the penal expedition. — Der Konsum-Verein «Spilna Pratzja» in Kadlubeska Kr. Brody nach dem «Besuch» der Strafexpedition. (Waren vernichtet, Fußboden, Türen, Fenster zerhackt und die Geschäftsbücher vernichtet.)



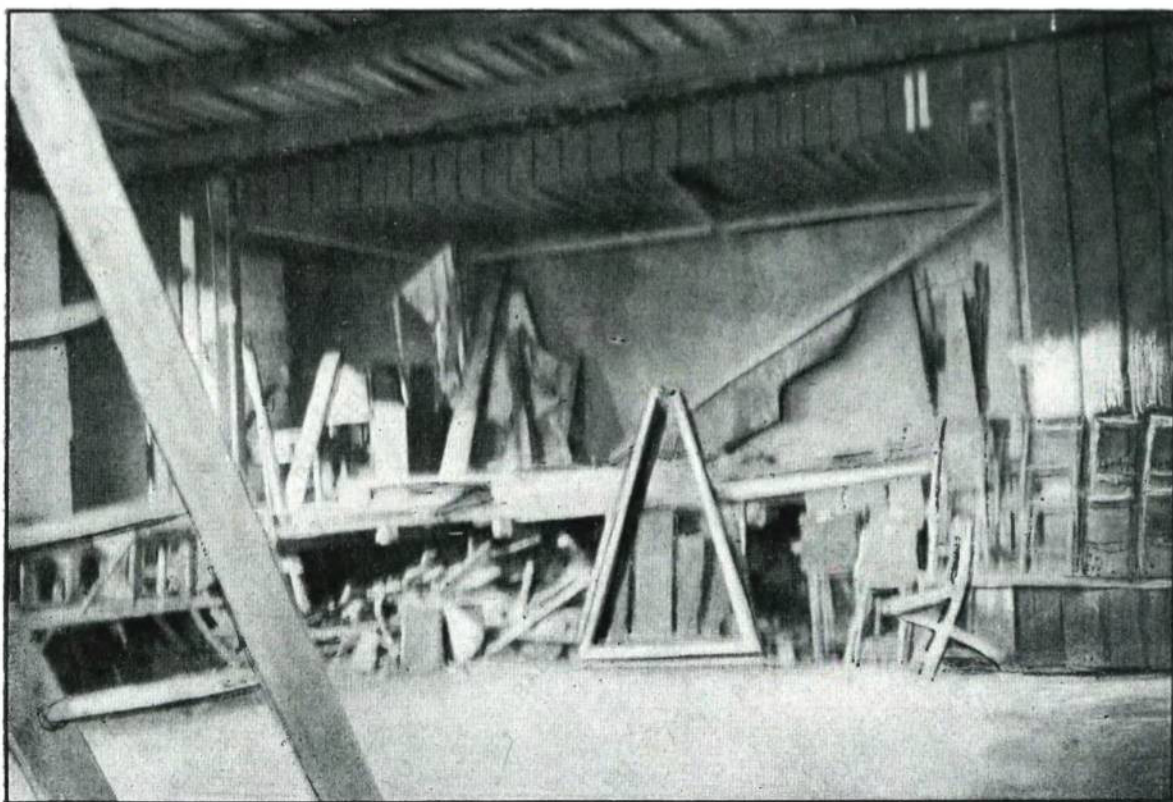
С. Зелена, пов. Бучач, фільварок от. Василиян. Знищення кімнатної обстановки при ревізії. — Ves. Zelená, okr. Bučač, statek řádu Vasilijan. Zničení bytového zařízení za revise. — Zelena, discript Buczacz, la maison de l'Ordre des Basilians après la «perquisition» polonaise. — Zelena, district of Buczacz, estate of the Basilian Order. Another view showing the destruction done by the Poles. — Zelena, Bez. Buczacz, Gutsbesitz des Basilianerordens. Die verwüstete Zimmereinrichtung nach dem Abgang der polnischen Strafexpedition.



Товариство Музично-Драматичне «Боян» в Городенці, 6/X. 1930 р. — Hudebně-dramatický spolek «Bojan» v Horodence, 6/X. 1930. — Société musicale «Boyan» à Horodenka — après la visite d'une expédition de répression. — Musical society «Boyan» at Horodenka, on October 6th, 1930. — Musikverein «Bojan» in Horodenka, 6. X. 1930.



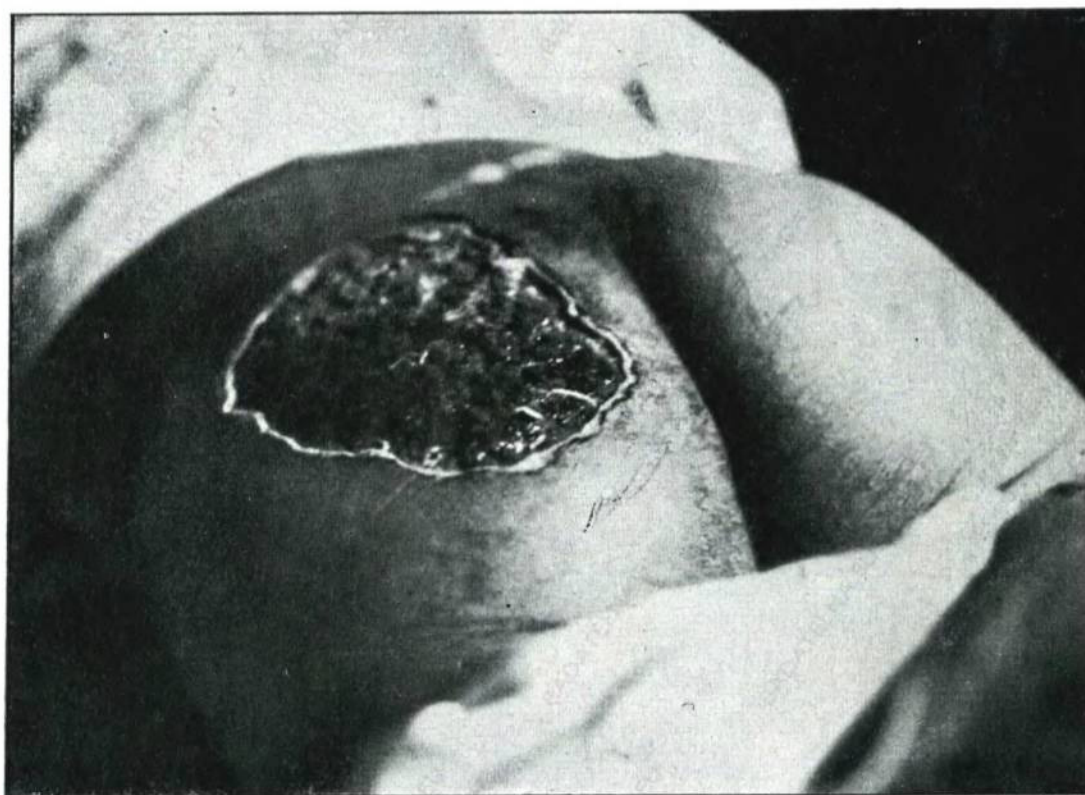
С. Зелена, пов. Бучач, фільварок от. Васи-
ліян. Здемольована
кухня при ревізії. —
Ves. Zelená, okr. Bu-
čáč, statek řádu Vasi-
lijan. Zdemolovaná ku-
chyně v době revise. —
Zelena, district Buc-
czacz, propriété de
l'Ordre des Basiliens.
La cuisine après sa dé-
molition par les Polo-
nais. — Zelena, di-
strict of Buczacz,
estate of the Basilian
Order. Showing the da-
mage done in the kit-
chen after the «perqui-
sition». — Dorf Zelena.
Gutsbesitz des Basi-
lianerordens. Demol-
ierte Küche.



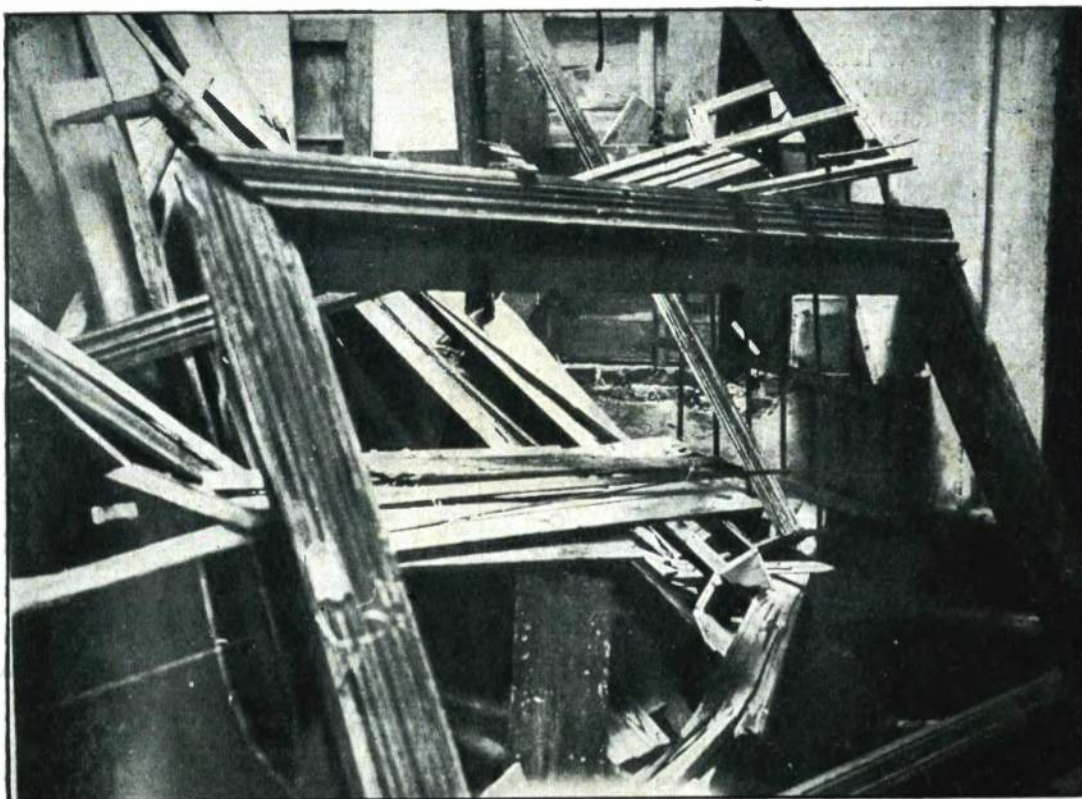
Нутро читальні «Просвіти» в Стрільчу. Знищення під час ревізії, 2/Х. 1930. —
Vnitřek čítárny «Prosvity» v Strilču. Zničena v době revise, 2/X. 1930. — Vue à
l'intérieur de la salle de lecture de «Prosvita» à Strilche. Le 2 octobre 1930. — The
interior of the reading club of «Prosvita» at Strilche. Showing the destruction done
by the Poles. — Die Innenansicht der Lesehalle des Kulturvereines «Proswita» in
Striltsche. Demoliert durch die Polen am 2 Oktober 1930.



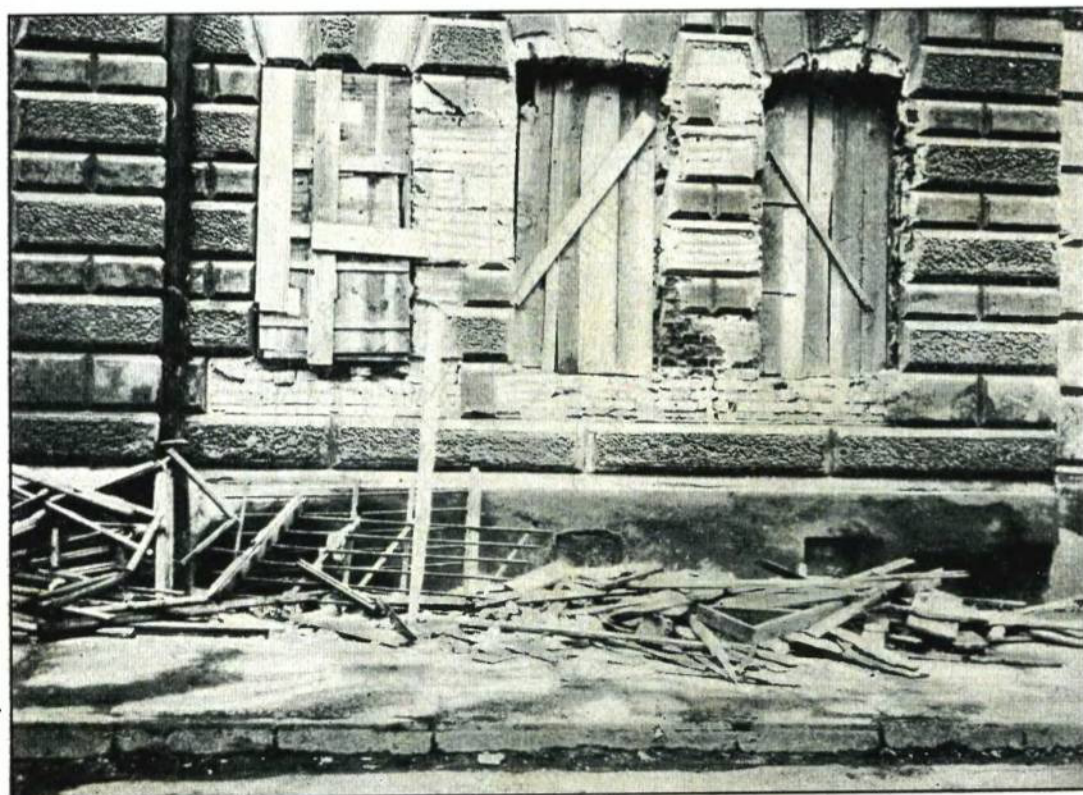
Побитий польською експедицією Филип Танчин в с. Реклинець, пов. Бібрка. — Zbitý polskou expedicí Pylyp Tančyn ve ves. Reklynes, okr. Bibrka. — Pylyp Tanchyne maltraité par la policie polonaise au village de Reklynets, distr. Bibrka. — Philipp Tantchen, from Relenetz, District of Bibrka, beaten down by the Polish penal expedition. — Der von der Strafexpedition auf mißhandelte Philipp Tantschyn aus Reklynetz Kr. Bibrka.



«Робота» польської нагайки на тілі Кирила Шпири в с. Підярів, пов. Бібрка. — Zbitý polskými biči Kurylo Špyra ve ves. Pidjariv, okr. Bibrka. — Cyrille Chipra de Pidjariv, distr. Bibrka, mutilé par les fouets polonais. — The work of the Polish whip upon the body of Cyril Shipra, at Pidyariv, District of Bibrka. — Die «Arbeit» der polnischen Nagaiken auf dem Leibe des Kyrill Spyra aus Pidjariw Kr. Bibrka.



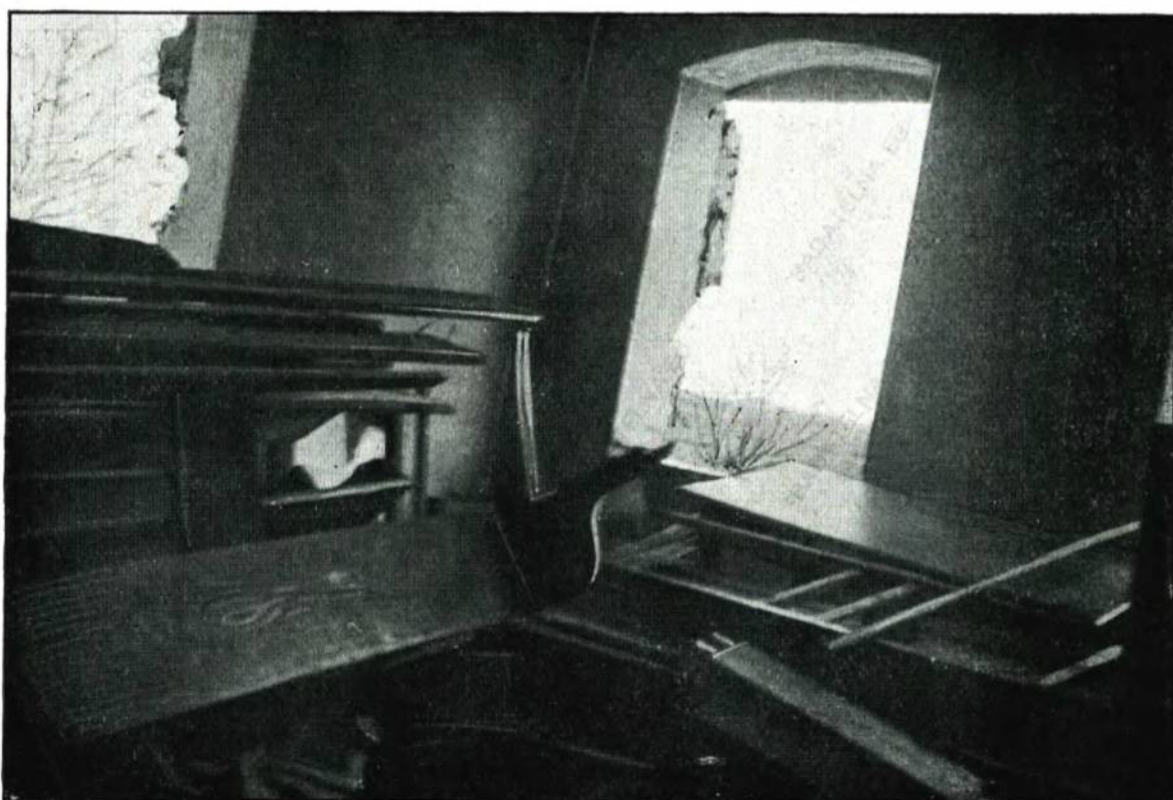
Вигляд у нутрі Центросоюзу у Львові по експльозії бомби. — Pohled na vnitřní zařízení Centrosojuzu ve Lvově po explozi bomby. — Vue à l'intérieur de «Centrossoyuz» après l'explosion. — The interior of the «Centrossoyous» in Lemberg, after the explosion of the bomb. — Innenansicht vom Gebäude der «Zentrossoius» nach dem Bombenanschlag.



Українська Краєва Центральна Кооператив «Центросоюз» у Львові на другий день по вибуху бомби 3/X. 1930. — Ukrajinská krajská ústředna družstev «Centrosojuz» ve Lvově na druhý den po výbuchu bomby 3. X. 1930. — «Centrosojuz», union centrale régionale des coopératives ukrainiennes à Léopol le lendemain de l'explosion d'une bombe, le 3 octobre 1930. — The Ukrainian Provincial Central Co-operative «Centrossoyous» in Lemberg, a day after the explosion of a bomb, on October 3rd 1930. The view from the Stashitz-Street. — Landeszentrale der Ukrainischen Konsum-Vereine «Zentrossoius» in Lemberg (Lwiw) nach dem Bombenanschlag am 3. X. 1930. Blick von der Straszitzstraße.



Мешкання о. декана Стрільчика в Стрільчу, 2/X. 1930 р. — Byt o. děkana Strilčyka v Strilčú, 2/X. 1930. — La chambre de Rev. Strilczyk à Strilche après l'agresion polonaise. — Lodging of Rev. Strilchyk at Strilche, on October 2nd, 1930. — Wohnung des Pfarrers Striltschik in Striltsche — nach ihrer Demolierung durch die Polen, 2. X. 1930.



Читальня «Просвіти» в Городенці, кут Фільварський (нутро), 7/X. 1930. — Čítárna «Prosvity» v Horodence (vnitřek), 7/X. 1930. — La salle de lecture de la société «Prosvita» de Horodenka, après la «pacification». — The reading hall of «Prosvita» at Horodenka, the wreckage done on October 7th, 1930. — Die Lesehalle der «Proswita» in Horodenka. Innenansicht nach der polnischen «Durchsuchung».